

言文
对照

古文观止

宋晶如注译

言文
对照
古文
文
观
止

董书
年



北京市中国书店出版

北京市新华书店发行

一九八一年六月 定价：三元八角

凡例

- 一、本書選文。上自周秦。上迄明季。傑作如雲。向視爲教學善本。有觀止之歎。茲更詳加註釋。並按篇譯成語文。以備學者自修之用。
- 二、本書卷帙次第。悉依原刻。所有眉批評語。概從刪削。庶幾見仁見知。各得自由。會心不遠。自不爲前人窠臼所囿也。
- 三、本書所譯語文。力求通俗。學者如由譯文以求原文之意旨。則事半而功倍矣。
- 四、原本釋義。添註文中。今則列于篇後。惟於原處註明數字。使讀者按數尋註。一索即得。
- 五、本書釋義。務求淺近詳明。但亦力避冗複。
- 六、地名。人名。事實。注或重見。但亦因文制宜。有詳略之殊。
- 七、生僻字。概注音讀。彙列篇後。在原字則加一「*」記號以表出之。
- 八、本書作者。另撰略傳。列於卷首。惟詔令書說。經史官之潤色。或出詞臣之代擬者。概從略。
- 九、本書雖幾經校勘。而罣誤之處。仍恐難免。如蒙教正。幸甚幸甚。

作者略傳

司馬遷。字子長。漢太史令談子。生於龍門。弱冠好遊。居迹半天下。太初中。嗣父職。因李陵而得宮罪。發憤成史記一百三十卷。

賈誼。漢雒陽人。爲河南守吳公所薦。文帝召以爲博士。一歲中。超遷至大中大夫。絳灌輩忌而同之。出爲長沙王太傅。復拜梁懷王太傅。王墮馬死。誼哭泣歲餘。亦死。年三十三。著新書十卷。

鼂錯。漢潁川人。學申韓刑名之術。嘗爲太常掌故。文帝遣受尚書於伏生。遷太子家令。景帝時。遷御史大夫。請削吳楚七國地。七國反。以誅錯爲名。乃斬於東市。鄒陽。漢齊人。景帝時。仕吳。以文辯著名。後去而之梁。從梁孝王遊。引爲上客。

司馬相如。字長卿。漢成都人。爲人口吃。而善著書。武帝擢爲中郎將。

李陵。漢成紀人。字少卿。廣之孫。武帝時。拜騎都尉。將步卒五千。自當一隊。與匈奴戰。力竭而降。單于以女妻之。立爲右校王。在匈奴二十餘年卒。

路溫舒。字長君。漢鉅鹿東里人。舉孝廉。授守廷尉史。宣帝時。官至臨淮太守。有異績。

楊惲。字子幼。漢華陰人。宣帝時。爲中郎將。恃才玩世。以

作者略傳

答孫會宗書。被誅。

馬援。東漢茂陵人。字文淵。初依隗囂。後歸光武。建武中。拜伏波將軍。征交趾。平之。後卒于軍。封新息侯。

諸葛亮。字孔明。漢末瑯琊陽都人。爲蜀漢丞相。先主崩。輔後主禪。封武鄉侯。卒。諡曰忠武侯。清雍正初。從祀孔廟。

李密。晉武陽人。字令伯。一名虔。父早亡。母更適人。鞠於祖母劉氏。武帝徵爲太子洗馬。詔書屢下。密上表固辭。乃停召。劉終服闋。復徵爲洗馬。密有才能。常望內轉。及遷漢中太守。自以失分懷怨。免官卒。

王羲之。晉人。字逸少。導從子。爲右將軍。會稽內史。世稱王右軍。臨池學書。池水盡黑。草隸爲古今之冠。

陶潛。字淵明。一字元亮。晉尋陽柴桑人。知彭澤縣。旋解印去。劉宋時。屢徵不起。世稱靖節先生。著有陶淵明集。及搜神後記十卷。

孔稚珪。字德璋。會稽山陰人。生於宋文帝元嘉二十四年。卒於齊東昏侯永元三年。少涉學。有美譽。齊高帝爲驃騎。召爲記室參軍。與江淹對掌辭筆。累遷太子詹事。加散騎常侍。著有文集十卷。

魏徵。唐曲城人。字玄成。初事太子建成。太宗時。拜諫議大夫。轉秘書監。拜持進。知門下省事。徵狀貌不揚。而犯顏敢諫。凡上二百餘奏。無不剴切。太宗敬憚之。封

鄭國公。卒諡文貞。

駱賓王。唐義烏人。七歲能賦詩。工文章。爲初唐四傑之一。

一。武后時爲臨海丞。棄官去。徐敬業起兵討武后。賓

正爲作檄文。敬業敗。賓王亡命。不知所之。

王勃。唐龍門人。字子安。六歲善文辭。後渡海溺死。年二

十九歲。爲初唐四傑之一。

李白。唐蜀之昌明人。字太白。生于青蓮鄉。號青蓮居士。

所爲詩高妙清逸。與杜甫並稱詩宗。

李華。唐贊人。字遐叔。擢進士宏詞科。天寶間官監察御

史。按劾不撓。爲權倖所嫉。後去官隱山陽。有李遐叔文集。

劉禹錫。唐中山人。字夢得。以進士登博學宏詞科。累官

至集賢殿學士。出爲蘇州刺史。遷太子賓客。元和初。

以附王叔文被貶。所著有劉賓客集。凡四十卷。

杜牧。唐京兆萬年人。杜佑之孫。字牧之。善屬文。第進士。

後入拜考功郎中。知制誥。遷中書舍人。其詩情致豪

邁。有類杜甫。故亦稱小杜。著有樊川集二十卷。

韓愈。字退之。唐昌黎人。由進士累官刑部侍郎。憲宗迎

佛骨。上表極諫。貶潮州刺史。尋改袁州。召拜國子祭

酒。轉吏部侍郎。卒。贈禮部尚書。諡曰文。宋元豐中。追

封爲昌黎伯。有昌黎詩文集。

柳宗元。字子厚。唐河東人。第進士。中博學宏詞科。貞元

間。爲監察御史。坐王叔文黨。貶永州司馬。徙柳州刺

史。卒。著有柳州文集。

王禹偁。宋鉅野人。字元之。太宗時。舉進士。爲右拾遺。遇

事敢言。以直躬行道爲己任。文章敏贍。當時推爲獨

步。累遷翰林學士。

范仲淹。宋吳縣人。字希文。大中祥符間。舉進士。仁宗時。

與韓琦率兵同拒西夏。爲朝廷倚重。旋召拜樞密副

史。進參知政事。卒諡文正。

李去非。未詳。

司馬光。宋陝州夏縣涑水鄉人。字君實。寶元初。進士。歷

仕仁宗英宗。至神宗時。以議安石新法之害。出居洛。

高太后臨朝。光入爲相。盡改新法。在相八月而卒。贈

太師溫國公諡文正。著資治通鑑。

錢公輔。宋武進人。字君倚。第進士。爲集賢校理。進知制

誥。神宗時。拜天章閣侍制。以忤王安石出知江甯府。

徙揚州。改提舉崇福觀。卒。

李觀。宋南城人。字泰伯。俊辨能文。舉茂才異等。皇祐初。

范仲淹薦爲試太學助教。上明堂宴。制詞。嘉祐中。歷

太學說書。卒。學者稱盱江先生。

歐陽修。字永叔。宋廬陵人。四歲而孤。母誨之學。舉進士

甲科。爲諫官。以論事切直。出知滁州。後拜翰林學士。

參知政事。以太子少師致仕。晚號六一居士。卒。贈充

國公諡文忠著有新唐書二百二十五卷新五代史七十五卷文集一百五十三卷明嘉靖中從祀孔廟。

蘇洵字明允號老泉宋眉州眉山人年二十七始發憤爲學後除校書郎名動京師著有嘉祐集十六卷。

蘇軾字子瞻號東坡居士洵長子舉制科累官翰林學士兵部尚書卒諡文忠著有東坡全集一百十五卷。

蘇轍字子由號穎濱又號樂城洵次子與兄軾同登嘉祐進士又同舉制科累官翰林學士門下侍郎卒諡文定著有樂城集九十六卷。

會鞏字子固宋建昌南豐人嘉祐間舉進士歷知齊襄洪福明毫滄等州後爲史館修撰擢中書舍人世稱南豐先生著有元豐類稿五十卷隆平集二十卷。

王安石字介甫號半山宋臨川人神宗朝相封荆國公卒諡曰文著有臨川集一百卷。

宋濂明浦江人字景濂英敏強記通五經元時授翰林編修辭不就居龍門山著書十餘年後仕明累官至翰林學士文章富麗爲世所宗撰元史二百十卷卒諡文憲。

劉基明初青田人字伯溫精天文兵法太祖定天下取吳收中原基謀爲多封誠意伯其文章氣昌而奇與宋濂並爲一代之宗。

方孝孺明甯海人字希直一字希古從宋濂學及門知名士盡出其下洪武間除漢中府教授建文時爲侍講學士燕師入召使草詔不從遂磔於市著有侯成集舍古堂稿學者稱正學先生福王追諡文正。

王鏊明吳縣人字濟之成化間鄉會試皆第一授編修弘治時歷侍講學士充講官正德初累進戶部尚書文淵閣大學士文章爾雅議論明暢卒諡文恪著有姑蘇志震澤集震仲長語春秋詞命史餘。

王守仁明餘姚人弘治進士累擢右僉都御史定宸儲之亂世宗時封新建伯總督兩廣明世宗文臣用兵未有如守仁者卒諡文成其學以良知良能爲主嘗築室陽明洞中學者稱陽明先生著有王文成全書。

唐順之明武進人字應德嘉靖中會試第一破倭寇有功擢右僉都御史著有荆川集學者稱荆川先生崇禎中追諡襄文。

宗臣明揚州人字子相嘉靖進士文章與李攀龍王世貞相切磨爲嘉靖七子之一卒年三十六著有宗子相集。

歸有光字熙甫明崑山人九歲能屬文弱冠盡通五經三史諸書累試不第授徒安亭江上稱震川先生晚成進士授長興縣爲南京太僕寺丞留掌內閣制敕房修世宗實錄卒於官著有震川文集三十卷別集。

十卷

茅坤。明歸安人。字順甫。號鹿門。善古文。又好談兵。累官廣西兵備僉事。破峯賊有功。遷大名副使。所選唐宋八大家文鈔行于世。其集曰白華樓藏稿。玉芝山房稿。耄年錄。

王世貞。明太倉人。字元美。自號鳳州。又號弇州山人。嘉靖進士。後累官刑部尚書。好爲詩古文。著有弇山堂別集等。

袁宏道。明公安人。字中郎。年十六歲爲諸生。舉萬歷進士。官終稽勳郎中。著有袁中郎集等。

張溥。明太倉人。字天如。崇禎間集郡中名士。相與復古學。及成進士。交游日廣。自謂以嗣東林。執政惡之。溥在。詔徵遺書。先後錄上三千餘卷。有書經註疏大全。合纂。春秋三書。歷代史論二編。漢魏六朝一百三家。

古文觀止目錄

卷一周文

鄭伯克段于鄆	一
周鄭交質	四
石碏諫寵州吁	六
臧僖伯諫觀魚	七
鄭莊公戒飭守臣	九
臧哀伯諫納郕鼎	一一
季梁諫追楚師	一三
曹劌論戰	一六
齊桓公伐楚盟屈完	一七
宮之奇諫假道	一九
齊桓下拜受胙	二二
陰飴甥對秦伯	二三
子魚論戰	二四
寺人披見文公	二六
介之推不言祿	二七
展喜犒師	二八

燭之武退秦師

蹇叔哭師

卷一周文

鄭子家告趙宣子

王孫滿對楚子

齊國佐不辱命

楚歸晉知罃

呂相絕秦

駒支不屈於晉

祁奚請免叔向

子產告范宣子輕幣

晏子不死君難

季札觀周樂

子產壞晉館垣

子產論尹何爲邑

子產卻楚逆女以兵

子革對靈王

子產論政寬猛……………六八
吳許越成已上左傳……………七〇

卷二 周文

祭公諫征犬戎……………七二
召公諫厲王止謗……………七五
襄王不許請隧……………七八

單子知陳必亡……………八〇

展禽論祀爰居……………八五

里革斷罟匡君……………八八

敬姜論勞逸……………九〇

叔向賀貧……………九三

王孫圉論楚寶……………九五

諸稽郢行成于吳……………九七

申胥諫許越成已上國語……………九九

春王正月……………一〇一

宋人及楚人平……………一〇二

吳子使札來聘已上公羊傳……………一〇四

鄭伯克段于鄆……………一〇六

虞師晉師滅夏陽已上穀梁傳……………一〇七

晉獻公殺世子申生……………一〇九

曾子易簣……………一一〇

有子之言似夫子……………一二二

公子重耳對秦客……………一二三

杜蕢揚觶……………一二四

晉獻文子成室已上檀弓……………一二六

卷四 秦文

蘇秦以連橫說秦……………一二七

司馬錯論伐蜀……………一二三

范雎說秦王……………一二六

鄒忌諷齊王納諫……………一二九

顏觸說齊王……………一三一

馮煖客孟嘗君……………一三三

趙威后問齊使……………一三七

莊辛論幸臣……………一三九

觸讐說趙太后……………一四一

魯仲連義不帝秦……………一四四

魯公共擇言……………一五〇

唐雎說信陵君……………一五二

唐睢不辱使命……………	一五三	太史公自序已上史記……………	二〇四
樂毅報燕王書已上國策……………	一五五	報任少卿書司馬遷……………	二〇九
李斯諫逐客書秦文……………	一六〇	卷上八 漢文……………	
卜居……………	一六四	高帝求賢詔……………	二二一
宋玉對楚王問已上楚詞……………	一六六	文帝議佐百姓詔……………	二二二
卷五 漢文……………		景帝令二千石修職詔……………	二二三
五帝本紀贊……………	一六七	武帝求茂才異等詔……………	二二四
項羽本紀贊……………	一六八	賈誼過秦論上……………	二二五
秦楚之際月表……………	一七〇	賈誼治安策一……………	二三〇
高祖功臣侯年表……………	一七二	鼂錯論貴粟疏……………	二三七
孔子世家贊……………	一七四	鄒陽獄中上梁王書……………	二四一
外戚世家序……………	一七四	司馬相如上書諫獵……………	二四八
伯夷列傳……………	一七六	李陵答蘇武書……………	二五〇
管晏列傳……………	一八〇	路溫舒尚德緩刑書……………	二五七
屈原列傳……………	一八五	楊惲報孫會宗書已上西漢文……………	二六一
酷吏列傳序……………	一九二	光武帝臨淄勞耿弇……………	二六五
游俠列傳序……………	一九三	馬援戒兄子嚴敦書已上東漢文……………	二六六
滑稽列傳……………	一九七	諸葛亮前出師表……………	二六七
貨殖列傳序……………	二〇〇	諸葛亮後出師表已上後漢文……………	二七〇

卷七 六朝 唐文

陳情表李密	二七五
蘭亭集序王羲之	二七八
歸去來辭	二八〇
桃花源記	二八二
五柳先生傳已上陶淵明	二八三
北山移文孔稚珪	二八四
諫太宗十思疏魏徵	二八九
爲徐敬業討武曌檄駱賓王	二九一
滕王閣序王勃	二九四
與韓荊州書	三〇一
春夜宴桃李園序已上李白	三〇四
弔古戰場文李華	三〇五
陋室銘劉禹錫	三〇九
阿房宮賦杜牧	三〇九
原道	三一三
原毀	三一九
獲麟解	三二二
雜說一	三二三

雜說四已上韓愈	三二三
---------	-----

卷八 唐文

師說	三二四
進學解	三二六
圻者王承福傳	三三一
諱辯	三三四
爭臣論	三三六
後十九日復上宰相書	三四一
後廿九日復上宰相書	三四三
與于襄陽書	三四七
與陳給事書	三四九
應科目時與人書	三五一
送孟東野序	三五二
送李愿歸盤谷序	三五五
送董邵南序	三五八
送楊少尹序	三五八
送石處士序	三六〇
送溫處士赴河陽軍序	三六三
祭十二郎文	三六五

祭鱸魚文·····	三六九	諫院題名記司馬光·····	四一二
柳子厚墓誌銘已上韓愈·····	三七一	義田記錢公輔·····	四一三
卷九唐宋文		袁州州學記李觀·····	四一六
駁復讎議·····	三七六	朋黨論·····	四一八
桐葉封弟辨·····	三七九	縱囚論·····	四二一
箕子碑·····	三八一	釋秘演詩集序已上歐陽修·····	四二三
捕蛇者說·····	三八三	卷十宋文	
種樹郭橐駝傳·····	三八五	梅聖俞詩集序·····	四二五
梓人傳·····	三八七	送楊寘序·····	四二八
愚溪詩序·····	三九二	五代史伶官傳序·····	四三〇
永州韋使君新堂記·····	三九四	五代史宦者傳論·····	四三一
鉅姆潭西小邱記·····	三九七	相州畫錦堂記·····	四三三
小石城山記·····	三九八	豐樂亭記·····	四三六
賀進士王參元失火書已上柳宗元·····	四〇〇	醉翁亭記·····	四三八
待漏院記·····	四〇二	秋聲賦·····	四四〇
黃岡竹樓記已上王禹偁·····	四〇五	祭石曼卿文·····	四四二
書洛陽名園記後李去非·····	四〇七	瀧岡阡表已上歐陽修·····	四四三
嚴先生祠堂記·····	四〇八	管仲論·····	四四八
岳陽樓記已上范仲淹·····	四一〇	辨姦論·····	四五二

心術·····	四五四
張益州畫像記已上蘇洵·····	四五七
范增論·····	四六一
刑賞忠厚之至論·····	四六四
留侯論·····	四六七
賈誼論·····	四七〇
鼂錯論已上蘇軾·····	四七三

卷十一 宋文

上梅直講書·····	四七六
喜雨亭記·····	四七八
凌虛臺記·····	四八〇
超然臺記·····	四八二
放鶴亭記·····	四八五
石鐘山記·····	四八八
潮州韓文公廟碑·····	四九〇
乞校正陸贄奏議進御劄子·····	四九六
前赤壁賦·····	四九八
後赤壁賦·····	五〇一
三槐堂銘·····	五〇三

方山子傳已上蘇軾·····	五〇六
六國論·····	五〇八
上樞密韓大尉書·····	五一〇
黃州快哉亭記已上蘇軾·····	五一三
寄歐陽舍人書·····	五一五
贈黎安二生序已上曾鞏·····	五一八
讀孟嘗君傳·····	五二〇
同學一首別子固·····	五二〇
遊褒禪山記·····	五二二
泰州海陵縣主簿許君墓誌銘已上王安石·····	五二四

卷十一 明文

送天台陳庭學序·····	五二六
閔江樓記已上宋濂·····	五二八
司馬季主論卜·····	五三二
賣柑者言已上劉基·····	五三三
深慮論·····	五三五
豫讓論已上方孝孺·····	五三七
親政篇王鏊·····	五四一
尊經閣記·····	五四六

象祠記	五五〇
瘞旅文王守仁	五五二
信陵君救趙論唐順之	五五六
報劉一丈書宗臣	五六〇
吳山圖記	五六三
滄浪亭記已上歸有光	五六五
青霞先生文集序茅坤	五六六
闍相如完璧歸趙論王世貞	五六九
徐文長傳袁宏道	五七一
五人墓碑記張溥	五七五

古文觀止

卷一

鄭伯克段于鄢

左傳

初。鄭武公娶于申。曰武姜。生莊公及共叔段。莊公寤生。驚姜氏。故名曰寤生。遂惡之。愛共叔段。欲立之。亟請于武公。公弗許。及莊公卽位。爲之請制。公曰。制巖邑也。虢叔死焉。他邑唯命。請京。使居之。謂之京城大叔。祭仲曰。都城過百雉。國之害也。先王之制。大都不過參國之一。中五之一。小九之一。今京不度。非制也。君將不堪。公曰。姜氏欲之。焉辟害。對曰。姜氏何厭之有。不如早爲之所。無使滋蔓。蔓難圖也。蔓草猶不可除。况君之寵弟乎。公曰。多行不義。必自斃。子姑待之。既而大叔命西鄙北鄙貳于己。公子呂曰。國不堪貳。君將若之何。欲與大叔。臣請事之。若弗與。則請除之。無生民心。公曰。無庸。將自及。大叔又收貳以爲己邑。至于廩延。子封曰。可矣。厚將得衆。公曰。不義不暱。厚將崩。大叔完聚。繕甲兵。具卒乘。將襲鄭。夫人將啟之。公聞其期曰。可矣。命子封帥車二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢。公伐諸鄢。五月辛丑。大叔出奔共。書曰。鄭伯克段于鄢。段不弟。故不言弟。如

二君。故曰克。稱鄭伯。譏失教也。謂之鄭志。不言出奔。難之也。遂寘^{三二}姜氏于城潁而誓之曰。不及黃泉無相見也。既而悔之。潁考叔爲潁谷封人。聞之。有獻于公。公賜之食。食舍肉。公問之。對曰。小人有母。皆嘗小人之食矣。未嘗君之羹。請以遺之。公曰。爾有母遺。緊我獨無。潁考叔曰。敢問何謂也。公語之故。且告之悔。對曰。君何患焉。若闕地及泉。隧而相見。其誰曰不然。公從之。公入而賦。大隧之中。其樂也。融融^{四二}。姜出而賦。大隧之外。其樂也。洵洵^{四三}。遂爲母子如初。君子曰。潁考叔。純孝也。愛其母。施及莊公。詩曰。孝子不匱。永錫爾類。其是之謂乎。

【註音】(共)音恭 (祭)音債 (暱)音匿 (帥)音率 (鄆)音煙 (寘)音至 (緊)讀若依 (隧)音遂 (施)讀異去聲

【釋義】(一)鄭武公。鄭國名。即今河南新鄭縣。武公。名掘突。(二)申。姜姓國。在今河南南陽縣。(三)武姜。武從夫之諡。姜。從母親。(四)寘。生。即難產也。(五)爲之請制。請以制邑封叔段。制。一名虎牢。在今河南汜水縣。本爲東魏國故地。(六)嚴邑。險要之邑也。(七)號叔死焉。號叔恃險而不修德。爲鄭桓公所滅。(八)京。邑名。即今河南滎陽縣。(九)祭仲。鄭大夫。字仲足。(一〇)百雉。古建築量法。一方丈曰堵。三堵曰雉。百雉。三百方丈也。(一一)大都。句。大都之面積。比全國之面積。不得超過三分之一。(一二)焉辟焉。何也。辟與避同。(一三)滋蔓。植物之莖。細而延長。皆謂之蔓。言草至滋長。蔓延。則難以芟除。喻人之權勢漸大。則圖之漸難。(一四)鄆。邊邑也。(一五)貳。兩屬之地。一方面屬莊公。一方面屬叔段者。(一六)公子呂。鄭公族。字子封。(一七)廩延。鄭西北鄙邑。在今河南汲縣延津間。(一八)可矣。可正段罪也。(一九)厚將得衆。厚。地廣也。前猶命貳于己。故云生心。今直收貳以爲己邑。故云得衆。(二〇)暱。親近也。(二一)完聚。完。城郭而聚人民也。(二二)繕。治也。修理也。(二三)襲。掩取也。(二四)敗。內應也。(二五)乘。古者兵一乘。有甲士三人。步卒七十二人。(二六)鄆。邑名。在今河南鄆陵縣。(二七)共。地名。在今河南輝縣。(二八)鄭伯。即莊公。鄭封伯爵。故